

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類 (每十天出版一次)

# 華月

第四期  
中華民國二十八年五月五日  
1348, Rajebir. 3.

編輯者 北平平華社編輯部  
發行所 北平平華社編輯部  
電話 2590 局東

## 黨義擷華

中國西北部，佔全國面積三分之二。用爲牧地。而羊毛工業，則從未見發達。……吾意；當以科學方法，養羊剪毛，以改良其製品，增加其數量。於中國西北全部，設立工場，以製造一切羊毛貨物。原料及工價甚廉，工場復大至無限，……是爲國際發展計畫中，最有報酬者。  
(建國方略第五計畫)

## 聖諭選粹

行爲基於意志，因人而異；趨向於主聖者，趨於主聖；趨向於聲色貨利者，亦趨於其所趨。  
二勝於一，三勝於二，四勝於三，故須保持團體。惟主除在正道外，不聚我教生。  
施，由自身始，有餘，及於家屬；有餘，及於近親；有餘，以賴推。  
吾食，猶民之食；吾居，猶民之居。

## 編輯室談話

1. 本刊自誕生到現在，已經過了彌月了。牠的幼稚是這樣：出版既很倉卒；而編輯同人的學識又多謬陋。所以內容的一切，應改進的地方很多。海內教親，不以牠的幼稚謬陋相責備，來函褒獎的，訂閱的，日必十數起。同人對此，雖然得到不少的安慰；但同時却增添了許多的慚愧。今後，自當竭力振刷，日求精進，以求勉副海內教親的雅望。更望海內教親，時常的給予求全責備的教訓；愛護將息的扶助，使牠從幼稚走到壯健，由謬陋變成完善。

2. 本刊需要下列的各種文字和照片：
    - A. 研究學術的。
    - B. 闡揚教義教理的。
    - C. 發展回民教育，提倡回民生計的。
    - D. 國內外回民的一切消息。
    - E. 國內各地回民現狀的調查。
    - F. 各地清真寺，學校，回教的古蹟，名勝等照片。
- 海內教親，如將上列各項稿件，照片見賜，本刊非常歡迎。一經刊登，敬致薄酬。

## 伊斯蘭古代的文化

——回教史中之一頁——

Abd-ul-Bastid  
Ibrehimof 原著  
趙斌 譯

在現在的一股帶基督教色彩的歷史家，都說：「伊斯蘭是文明的障礙，是進化的障礙，所以，伊斯蘭教沒有進展而成了落伍者。」我們沒有讀過回教史的青年，看了這種基督教史家的歷史，便認爲伊斯蘭真是文化的落伍者。因此，我們不能不把當時伊斯蘭人

對於文化上的努力，稍微的寫一點，證明伊斯蘭不是文化的落伍者；更不是文明進化的障礙。並且下面所寫的這點事蹟，一部份的基督教人，在他們著作上也不肯埋沒，而且有許多事情，直到現在，還承認是受阿拉伯文化之賜呢。

西班牙的穆爾柯爾多巴(Cordoba)，在伊斯蘭的治下的時候，是什麼情況，並怎樣會得到那種情況？這個問題，我們稍微有一點腦筋的，都知道那是伊斯蘭人文化建設的結果。柯爾多巴城，有房舍約計廿萬所，最長之街達十里餘。夜間，由街的此端至街的彼端都燃着路燈，這樣的佈滿了全城。在現在最有名的英國京城倫敦，到柯爾多巴文明七百年後，也沒有把全城都做成這樣的設施。柯爾多巴的道路，那時便是石塊鋪路，現在最有名的法國京城巴黎的街道，在七百年前夢也夢不見那樣。柯爾多巴的戶口，在那時便有一百萬以上。

本刊出版伊始贈閱三期三期以後務請來函訂閱  
否則停寄茲將訂閱價目列下

- 一期 大洋壹分
- 半年 大洋壹角六分
- 全年 大洋叁角

西班牙其他的大城：如吉爾那多(Granada)，伊士比里亞(Capilla)，多勒多(Toledo)等城，都與柯爾多巴同樣的繁榮。柯爾多巴城的建築物，是伊斯蘭人運用他的固有的靈智的結晶品；在那個時候，英吉利，法蘭西，日耳曼諸國人民的住屋，尙無門窗之安置，不過在房頂上開一個烟突口，像現在哈薩克，蒙古人的設備一樣。而那時柯爾多巴伊斯蘭人的建築，已經極其豪華了；他們不但把房屋的本體裝設得極適宜，並且在房舍的四周，圍圍圍，植花果，通水渠。而夏日的避暑室，冬天的暖屋，都布置得井井。

房中的布置，也極精雅，富麗，甚至於燭台。柯爾多巴的富戶，有一個燭台上，能燃一千零八十四隻燭，其餘可以想見。樑柱桌椅器皿等，大半都用檀梨等木及寶石金屬製成，不過一切裝飾之中絕對沒有偶像；因爲偶像是伊斯蘭所嚴禁的。伊斯蘭的君主，對

於一切建築，竭力提倡，而保護，則嚴禁而且加以摧毀。

伊斯蘭人不但崇尚工業，同時並獎勵農作；把各國的穀果種子運到西班牙來栽種，以各種花卉種植於家屋及園圃中。浴堂中冷熱水的裝置，老早便發明了。並且因爲婦孺布置特別的設備。圖書館更在其他朝代所不能比擬的，安得里斯的國立圖書館，是這樣的宏大；僅止一部書目，便寫成四十巨冊；閱書者的地位，管理者的地位，都布置得很周密。主持論的人，對於這種設施誰也不能埋沒。歐洲的名宿德里伯爾(Derr)君，曾把這些事，寫入他的著作中。所以我們更不可不知道！

伊斯蘭人的公園中，並附設魚池，動物園，養蠶室珍寶陳列館等；總之，伊斯蘭人對於人生諸需要，在七八百年前早已努力的供獻了。況且婦女的服裝，在伊斯蘭教律的原則上，是不禁止絲綢與金銀的。並且，因爲保持清潔和衛生，一般婦女都喜着白衣。

至於伊斯蘭君主本身，從事於文學，著書立說討論關於學術問題——尤其是解釋代數與相對的難題——的，更是代有傳人，指不勝屈了。像阿布得拉合滿，赫倫那爾拉於德等之與學校，講文藝，都是在十二世紀以前的先進。

阿拉伯的人，在伊斯蘭教重興之始，便把許多的希臘哲學編成他們的語言。而且讀基督教徒的著作，不論何時，在教律上並沒有不許可。凡是他們的論理學，哲學，及其他各種的科學，只要不與伊斯蘭的原則相衝突，一律都接受的。只除一些不合道理，不合理性的詩詞，阿拉伯人不會解釋牠。波斯人騎馬。阿拉伯的青年與勇士也同所好，因此，英吉利，法蘭西，日耳曼的人們在賽馬的時候都說：「我騎在馬上像阿拉伯人？」他們的羨慕有如此。

伊斯蘭人因爲要灌輸各項知識於人類，所以在各地都建立禮拜寺，在每個禮拜寺中，設置一個講演員

編輯室談話  
伊斯蘭古代的文化  
介紹一個苦幹出來的小學校(續)  
新報回民之經濟談(續)  
趙淑賢女士遺產建設圖書館  
自由談話(二則)  
馬君圖先生的一封信  
回教的一線曙光  
王國華



專指拿出來的現款——不過銅元數十枚而已。

努力

出乎意料之外的人數激增，學生已不是一間的教室所能容納了，每日之間，人數由十六而半百，教室於一間而三間，教室本來是住房，隔斷着並且有坑，於是拆隔斷，平坑。桌椅也不敷用了，百方的向人借，又撥了所收學費之全部，買了兩條細而長的板條；還不敷用，用繩支起門板來作書桌，搜羅教員家中但能用的長方方桌以充下陳。桌椅是將就改造了來的，自然吃不住生龍活虎般的小孩子們使喚，每經一天的上課，牠們便疲敝的不堪其命了；教員在課餘之暇，手持釘錘，將身一變，化為木匠。據說他們修理桌椅時常到深夜方才完工。至於拆坑，也是自為泥木工匠，倒運土，學得恰好處。

教室祇有通連三間的一個，年級倒有一，二，三，四，五，五個年級，學生的程度自然是很參差不齊了，兩位教員巡迴着教。就以功課表這小小的一端論，訂起來也够煞費苦心了。

他們的學校不因環境的暗示而設計，不願付家長，不放縱學生，依他們的主張幹下去，所以沒有誰來幫助他們，校款就特學費，況且那時正值隆冬，把收入的學費整個的都燒成二養化碳了。點火添煤也是教員的職務，所以教員就是辦事員就是聽差，就是木匠和泥水匠，同時又是代表全校的校長。

教員既努力於校務和事務，又努力於教務，計畫着由開學到次年暑假這半年多的工夫，教授一學年的功課，讓學生升一級。——後來

果然是如此的。

各人的經濟恐慌豈能不發生？為救濟這種恐慌，與外人合辦了一個補習夜校，學生又少又難或種剝削，結果是得不償失，鬧得教員最頭轉向，好像一架破機器，由早晨六點鐘開到到夜間十二點才止。

進步

馬松亭先生是山東成達師範學校的經營者，他在舊曆年底回家有事，——他的家在北平半街——聽到中才的消息，看了一看學校的情形，感於教員們的慘淡經營，允許極力幫忙，恰好不久以後就有出賣校用桌椅的，經過多次的磋商，馬先生給募了百餘元的捐款，交易成了。我記得很清，桌椅運校的那一天正是貴月封齋的第一天。

舊有的桌椅依然不能告老退隱，雖然新的恰够把牠替代下來。報名而因沒有地位不能入學的擁擠不堪了，於是學校的勢力侵略到家庭的裏院去，裏院的西房兩間也作校舍了。——第二教室。——舊桌椅依然要打起精神來扎着努力奮鬥！

以後這個學校漸漸引起一般的注意了。學校漸漸像個學校的樣子，學生報名的也愈來愈多，天氣也由嚴寒而溫暖而酷熱，暑假到了，在暑假中董事會也成立了。——董事會後於學校成立也是件稀奇的事。董事會成立了之後，對於學校有不少的幫助，那時外面每月有十幾塊錢的捐款，合着校內學生交的學費，兩個教室，每班的教員月薪薪金十二元，教員的新水就這麼定了。賸下的不論多少——好在不多——悉數撥作教便物的添置和辦公

的費用了。

因為事實的要求，還有增班的必要，捐募了一筆雜費之後，又把後院的東房畫過來作為第三教室前院的東小屋一間作為辦公室，後院的東小屋一間作為圖書室。——開國元助扶病上朝的舊棹樓，到此才蒙恩准，告老還家了。

當時，教子胡同禮拜寺裏也創辦了一個養正小學校，學生祇有一班，開學不滿一月，程途中發生了暗礁，聰明的辦事人自動的把牠歸併到中才小學校了。於是中才又添了一個分院——第四教室。

本刊廣告章程

一、本刊廣告運用藝術的原理作成活動的版式插排各欄文字之中用促閱者之注目

面	積	三	期	半	期	全	年							
二	方	寸	起	碼	五	元	二	十	五	元	四	十	五	元
每	加	一	方	寸	二	元	十	元	十	八	元			

三、圖畫制版價目另議  
四、廣告一律先期收費其登全年者得分二次繳付  
五、特別廣告不能拘定尺寸則數者仍請來社面訂

併到中才小學校了。於是中才又添了一個分院——第四教室。中才學校自開辦後不到一年，教室由一間而四個，學生由十六而二百。——女生佔全數的三分之一。教員由二人增至五人，——這五個人差不多都是發起人，——直到現在，還保持着這種局面。

的青年實行的，同時也就

不免有點危險；「勤」增加正是此「行」要圖，自去年暑假到現在，沒有什麼表面上的開展，就是這個原因。他們並不滿意學校的現狀，他們雖然買了很大勇氣，但並不相信現於事實的就是他們的力氣所得整個的回報，於是他們把向外的活動力抽調回來，努力促進「質的優良」。

在教員指導之下的學生活動有好幾種：去年暑假後成立了講演會，星期日上午還開一個學術討論會，在這時候把他們平日的作業成績拿出來大家批評。

新疆回民之經濟談

（續）（劍梅）

（三）礦業  
新疆之礦藏最富，因我回民知識缺乏，故開採之礦甚少，茲就目下所開採者，分述如下：  
一、金——金本為阿爾泰山之產，「阿爾泰山」譯意即金山也，目下新疆金山地在南西路者，為蘇拉其克山、克山等，在北西路者，則喀喇山、清

諸君！欲明白伊斯蘭之真諦乎？請到北平清真書報社！本社備有詳細目錄函索即寄不取分文

那是對之；——倘益很大的，有

十來位中學生，——生來指導演講，並且還有兩位——担任功課。今年八月底，演唱了一次義務夜戲，淨除了六百多塊錢，已然全數充作基金了。

事有湊巧，過了今年暑假，三年級的學生有五十幾個，一年級的學生三十幾個，恰合第一教室和第一二教室的地位，那歷三年級和一年級都成了單式班了，餘下的五年級和二年級的一部在第三教室，四年級和二年級的一部在分院那邊第四教室。再過兩年，就是校舍可擴充也有完全改為單式編制的希望。

義文齋珠寶店

收售精元珍珠翡翠鑽石寶石玉器  
開設廊房頭條路北電一八六四南

哈什開採，出產漸增，此外拜城阿克蘇亦均有官辦銅礦，出產尚旺，今歸綏頭人經營，產額甚微矣。

三、煤——新疆產煤之地甚多，迪化綏頭人，燃料所需往往採取山中暴露之煤，大抵天山北路煤產較盛，迪化附近所產尤豐，據曾親見奇台煤礦採煤之回人云，謂該礦往往火發，延數十里，夜間照耀幾同白晝，或即露出之煤發火燃燒者歟。

四、玉石——和闐產玉，自古著名，此外葉爾光南部之密爾泰山（葉成縣）及龜茲阿布河，亦產玉，回民至稱為玉山玉河，喀密及吐魯番附近之沙漠產瑪瑙及海石等，鄯善之水晶，亦為名產，採者多為回。

五、鹽——新疆降兩極稀，故野湖畔，幾於無處無鹽，如沙漠中之鹽土山，發之皆得石鹽，掘地出水，多為鹹水，而鹹湖之多，尤為產鹽豐富之徵，惟其鹽質之佳者，則推阿克蘇東北山中所產，其鹽為半透明之結晶體，望之直如水晶，巴里坤迪化西湖之鹽地，產鹽極多，溢出之水，往往於湖畔自然結晶，庫車產沙鹽，吐魯番則產赤白色之石鹽，天山北路，雖有鹽局之設，然產地既廣，巡察不易，土人及回等多自行採鹽，隨意販賣，其鹽不須煮煉，即可直供食用，故除採取之外，幾於不費工本，他日交通發達誠莫大之利也。

蒙人素迷信，不敢開礦，漢人至其地者，皆為資本家，只知貿易，不肯吃苦做工，惟我回人不畏艱苦，貴尚自立，故新疆礦業，回人頗佔優勢也。

### 趙淑賢女士遺囑

#### 委託中才小學辦理圖書館

近數年來，我教人對於提倡教育事業，極為熱心，各地創設學校者，不絕於吾人之耳鼓。北平素有文化中心之稱，教育機關林立，我北平教民亦以此而開各地風氣之先。如清真中學校，師範學校，小學校等竟能於數年中，相繼成立多處。惟回教民衆圖書館尙付缺如。現有北平教民趙君樸華之女子趙淑賢女士，於月初病故，遺囑將所有莊產變賣，設立一圖書館，

### 自由談話

#### 馬君圖先生的一封信

月華報主筆大鑒，接讀 大報，議論甚好，欽佩之至，惟崇經閣隨筆所載，象兵有水鳥數百各包小石，亞文釋愛巴比里，據亞文義此非鳥字，乃一隊之義，而大半阿衡註解為小鳥，楊仲明阿衡前日尙駁及，駁皆攷究此石，當係「石燕」一風將起而石燕飛，按石燕形如鳥，一隊兩足，羽甚尖，遇有大風，可起空中，在亞拉伯沙漠海邊，常有旋風，有時可將人畜旋於空，飛沙走石，亦慣事也，後人不察，遂註為小鳥卸石，既與文義不合，又復過於渺茫，是石燕一物頗近，此間各藥店均有此物，何妨購一二以驗之乎，再供獻一點意見，文中有一再不要有那野蠻的重男輕女的習慣一句，按可蘭經中對男女完全平等，如五功齋拜平等，求學平等，婚姻自由，後來一般老古不按經義，專重風俗，竟流為大弊，良可慨也，題甚多，囑

各種証據，將來或可著書表明也，茲即所知以達，即希 垂青。大報議論中略提一二，以解衆疑，或另發表一種議論，以表明我教精神，決非一般人所傳的風俗宗教也，此頌。 教弟馬駿 九日

### 回教的一線曙光

在這「萬弩齊發」的社會進程中，萎靡不振的，要算是僅存宗教了；世界宗教甚多，但是考察其精神和實際衰頹最甚的，就是那理正教真的伊斯蘭，尤其是那身心統一，教族不裂的穆民了。

我們試想在社會亂雜宗教分歧的回歷一千數百年前，黑暗的瀾漫，幾乎充盈了廣闊的世界，幸而至聖穆罕默德降世，綜計在他的一生中，奮勇的精神，整個的犧牲在宗教裏，所以數十年之努力，伊斯蘭的其光，就普及於全世界；一幕的黑暗也就忽然而變為光明；那麼，正教之集大成者，能不歸功於穆聖麼？穆聖，給我們建設了光明而堅固的大道，在這苦海般的社會上，已歷一千三百多年了，但是我國五族之一的回教，反而衰頹異常，這是甚麼緣故呢？現在不妨把它的種種現狀，簡要說說，就可以知道這

一、宗教的現狀，它的傳教機關，是入所共知的清真寺，牠的建設，差不多普遍了回民聚居的各地，每寺裏都有一個公選的教師，而掌理它的教務，在從前的時候，它的教師，的確是拿着堅誠的熱心，和勇敢的精神，去管理教政去；所以教民也就很誠懇的遵守教律，最就是把它那烟酒賭博的嚴

格紀律，看的比泰山還重；團體結的比士敏土還結實；以這種精神，實屬難得。然而要談到它的現在，却反愈趨愈下，更加上這惡劣的社會，和亂雜邪說的侵略，一般教民，簡直就是入了五里霧中，成天在那昏黑的環境中亂衝；於是那開揚真理的清真寺，也就變為沉寂的破廟。清真寺的沉寂，就是回教不振最顯明的象徵。

二、回教的現狀。回教是我國五族中的一份子，在那帝制時代，文化不興，人民知識閉塞，既沒有知識又沒有民權；當然很難求進步。但是到了現在，帝制逝世，民國產生全國民衆得到真實的解放，於是都像了一群脫籠之鳥，奮命的去謀一個五族競賽的局面，那麼，我們回教，現在與賽的結果怎麼樣呢？教育的不振，民生的凋敝，人才的缺乏，教義的不彰，各方面活動力之薄弱，在在告訴我們是絕大的失敗，所以在這新國家時代裏，放出來的光彩，簡直就沒有我們的一絲，這是多麼慚愧的事，尤其是面前的險境，如果要再不思振拔，恐怕是教亡無日。我們的前途，是多麼危險呀！

總之，我們的教門的不振，和宗教的衰頹，都已達於極點；如果我們仍取不聞不問的鎮靜態度，是撐持不住了。那麼我們就得積極法挽救，可是這種挽救方法，太不易了；因為這不是很小的事，一人可以辦得到的；必須以全體的力量，始可得到解決的可能。那末，要想挽救我們的教族，當然須生起回教同族的同胞，以羣策羣的精神去進行，才能得到相當的果。可是要喚起同胞，須先作遍的宣傳，想普通宣傳，有專門的工具，報紙的刊行，以應付了我們的需要了。

在這文化程度高的北平裏，我們的教族的茂盛，比較上得全國；然而，要談到宣傳工具，真是「微乎其微」，所以對於教族的前途，難得不抱悲觀。自那一天，受過同樣刺激，而抱有熱烈救教熱心的幾個前輩，曾挽救教族的方法，恰巧合我的相同。於是他們就有辦報之說。是早相信他們的不妄言，和欽佩的熱心毅力，但是萬慮不到成功的速度這樣的非常；而且短期就給予了我們以很好的印象。哈！月華！我祝你永壽！我希望盡量的發揮和宣傳！教門的復興，宗族的進展，我都托負在你的身上！我努力擁護你成功！最後我這聲疾呼——月華是我們回教族黑暗中的一線曙光！

### 濟安堂

北平前門

神效

楊梅竹